



# ZAŠTITA NA RADU (serbe/servisch)

La protection au travail (fr)  
Beschermd op het werk (nl)



Uputstvo za prijem u ACV-CSC za radnike iz zemalja Evropske unije  
Guide d'accueil de l'ACV-CSC pour les travailleurs des pays de l'U.E  
ACV-CSC-onthaalgids voor werknemers uit de E.U.-landen



*Ovo uputstvo je sastavljeno na vašem jeziku. Davaoci usluga sindikata ACV-CSC ponudiće vam pomoć na francuskom ili holandskom jeziku. Ako poznajete nekog ko dobro govori francuski ili holandski jezik, zamolite ga da dođe sa vama u uslužni centar ACV-CSC.*

# ZAŠTITA NA RADU (ser)

## La protection au travail (fr) Bescherming op het werk (nl)

Radite u Belgiji? Vis te onaj/ona koja traži posao? Vaša plata nije korektna? Postavljate sebi pitanja o sporazumima koji su zaključeni u sektoru u kome radite? Postavljate sebi pitanja o socijalnom osiguranju i vašim pravima kao radnika? Ušli ste u sukob sa poslodavcem? Vodite se kao privremeno ili stalno nezaposleni? Teško vam je da se snađete u pravilnicima o radu i propisima o socijalnoj zaštiti?

Upoznajte se sa svojim pravima! Poverite svoje sumnje stručnjacima! Postavite pitanja sindikatu ACV-CSC!

Uputstvo za prijem u ACV-CSC za radnike iz zemalja EU  
Guide d'accueil de l'ACV-CSC pour les travailleurs des pays de l'U.E  
ACV-CSC-onthaalgids voor werknemers uit de E.U.-landen



# POJEDINAČNE USLUGE

Des services individualisés  
Dienstverlening op jouw maat

**Za koja pitanja i zbog kojih problema možete da nam se obratite?**

*Avec quelles questions et problèmes pouvez vous nous contacter?*

*Met welke vragen en problemen kan jij bij ons terecht?*

## Evropsko zakonodavstvo

*La législation européenne - Europese wetgeving*

- Pružamo informacije o vašim socijalnim pravima na bazi evropskih propisa: dečiji dodatak za decu koja borave u nekoj drugoj zemlji EU, propisi u vezi sa penzijom, pravo na zdravstveno osiguranje u Evropskoj uniji, itd.
- Pružamo vam informacije o prenosu vaših socijalnih prava iz vaše zemlje porekla u Belgiju ili iz Belgije u vašu zemlju porekla.
- takođe možete da nam se obratite da biste dobili informacije i pomoć u vezi sa vašim poreskim statusom u Belgiji: da li ste rezident ili ne-rezident? Kada imate pravo na individualne povlastice ako članovi vašeg domaćinstva borave u nekoj drugoj zemlji EU?

## Dužina radnog vremena

*Durée du travail - Arbeidsduur*

- Kolika je dužina radne nedelje u vašem sektoru?
- Koji sati se smatraju prekovremenim satima?
- Kakva je nadoknada za te sate?
- Da li možete te sate da iskoristite kao dane godišnjeg odmora ?
- Šta se dešava ako radite na dan zakonom određenog praznika ?

## Ugovori o radu

*Contrats de travail - Arbeidscontracten*

ACV-CSC može da vam pojasni različite tipove ugovora, statuta i njihov sadržaj.





## Plata

### *Salaire - Loon*

- Svaki sektor ima svoje sopstvene minimalne plate po satu.
- Primanje korektnne plate je važno za vas, ali isto tako i za nas, ACV-CSC.
- Treba uzeti u obzir i različite obustave (doprinos za socijalno osiguranje, porez po odbitku, smanjenje doprinosa za niske plate, ...)

## Premije na kraju godine

### *Primes de fin d'année - Eindejaarspremies*

- Upravo ste otpušteni. Šta da radite ? CSC obavlja sve obračune umesto vas.

## Bolest i nesrećni slučaj

### *Maladie et accident - Ziekte en ongeval*

- Ako ste bolesni ili ako ste doživeli nesreću na radu, svaka pomoć je dobrodošla.
- ACV-CSC je tu da odgovori na vaša pitanja o izjavama, garantovanoj plati, otkazu za vreme bolesti, uslugama sistema uzajmne pomoći,...

## Nesreće na radu i profesionalne bolesti

### *Accidents du travail et maladies professionnelles*

### *Arbeidsongevallen en beroepsziekten*

- Mi vam pomazemo da obavite sve formalnosti kod osiguravajućih društava i kod Fonda za profesionalne bolesti.
- Razmatramo problem i vodimo razgovore sa osiguravajućim društvom ili Fondom za profesionalne bolesti u vezi sa priznavanjem nesreće na radu ili profesionalne bolesti.
- Ili o procentu invaliditeta, ...
- Ukoliko je potrebno ACV-CSC započinje postupak pred sudom rada (vidi pod besplatna pravna pomoć)



# POJEDINAČNE USLUGE

Des services individualisés

Dienstverlening op jouw maat

## Godišnji odmor

*Vacances - vakantie*

- Znete li kada imate pravo na godišnji odmor i na koliko dana ?
- Kako se obračunava regres za godišnji odmor ?

## Plaćeno privremeno obustavljanje radnog odnosa i skraćenje radnog vremena

*Crédit-temps et diminution de carrière*

*tijdkrediet en loopbaanvermindering*

Zahvaljujući pritisku koji vrši ACV-CSC, mogućnosti boljeg kombinovanja porodičnog i profesionalnog života neprestano se proširuju :

- Plaćeno privremeno obustavljanje radnog odnosa,
- Skraćenje radnog vremena,
- porodijsko odsustvo,
- odsustvo zbog nege bolesnika,
- premije u flamanskom regionu,...
- na koje pravo možete da pretendujete i kako to utiče na vaš dohodak?
- Naravno, pomoći ćemo vam prilikom podnošenja vašeg zahteva.





## Nezaposlenost

*Chômage - Werkloosheid*

- ACV-CSC preuzima na sebe kompletnu obradu vašeg predmeta sa zahtevom za naknadu za nezaposlenost
- ACV-CSC vas savetuje i pomaže vam da prikupite tražena dokumenta
- Svakog meseca mi vam isplaćujemo novčanu pomoć.

## Otkazivanje radnog odnosa i stečaj

*Licenciement et faillite - Ontslag en failliet*

- Proveravamo da li je procedura otpuštanja korektno sprovedena, da li otkazni rok i otpremnina odgovaraju zakonskim odredbama.
- Ako je vaš poslodavac pod stečajem, ACV-CSC preuzima na sebe da sačini i obradi sva potrebna dokumenta kako biste primali ono na šta imate pravo.
- Ako je potrebno ACV-CSC pokreće postupak pred sudom rada.

# POJEDINAČNE USLUGE

Des services individualisés

Dienstverlening op jouw maat

## Privremeni rad

*Travail intérimaire - Interimwerk*

Na šta imate pravo kao radnik na privremenom radu (u svakom slučaju imate pravo na više od onoga što većina ljudi smatra)?

- na koje vreme glasi vaš ugovor?
- koliki je period rada za radnika na privremenom radu?
- imate li pravo na godišnji odmor ili na slobodne dane?
- šta se dešava ako se razbolite ili ako doživite nesreću na radu?
- na koju platu imate pravo?
- imate li pravo na troškove prevoza?
- imate li pravo na premiju na kraju godine i na sindikalne premije?
- imate li pravo na naknade iz Fonda socijalnog osiguranja za radnike na privremenom radu?

## Penzija

*Pension - Pensioen*

- ako želite da odete u penziju, savetujemo vam da dođete u ACV-CSC
- ACV-CSC ispituje mogućnosti u vašem sektoru i vašem preduzeću.
- ACV-CSC preuzma na sebe da podnese vaš zahtev i da vodi vaš dosije sve dok ne budete isplaćeni.

## Nadoknada za štrajk

*Indemnité de grève - Stakerssteun*

Štrajk je naše poslednje oružje. Kada pregovori i dogovri više ne funkcionišu, pribegavamo štrajku. Plaćamo nadoknadu za štrajk članovima ACV-CSC koji su u štrajku. Možete da se prijavite sa vašom štrajkačkom karticom u uslužni centar ACV-CSC.





# OSTALE OBLASTI U KOJIMA MOŽEMO DA VAM POMOGNEMO:

Autres domaines dans lesquels nous pouvons vous aider:  
Verder helpen wij u met:

## Dečiji dodatak i dodatak pri rođenju deteta

*Allocations familiales et allocations de naissance*

*Kinderbijslag en kraamgeld*

- pomažemo vam kod administrativnih koraka koje preduzimate u pogledu dečijih dodataka.
- dajemo vam sve potrebne informacije i ako je potrebno kontaktiramo nadležne službe.
- takođe ispitujemo u kojim slučajevima imate pravo na uvećani dečiji dodatak.

## Stipendije za školovanje

*Bourses d'études - Studiebeurzen*

Važno je ići na školovanje, ali školovanje je skupo.

- tokom prvih meseci školske godine, ACV-CSC i ACW-MOC organizuju komisije za stipendiranje studija i sisteme finansiranja studija.
- U uslužnim centrima ACV-CSC ili za vreme specijalnih komisija, ispitujemo da li imate pravo na stipendiju za studije ili da li možete da se obratite nekom sistemu za finansiranje studija. Mi određujemo iznos koji ta stipendija ili finansiranje mogu dostići.

## Besplatna pravna pomoć

*Assistance juridique gratuite - Gratis juridische bijstand*

Kada je potrebno preduzeti specifične postupke, možete se obratiti službi za pravo na radu u okviru CSC. Te službe vam dodeljuju besplatnu pravnu pomoć i predstavljaju vas pred sudom rada. (međutim, morate biti učlanjeni u ACV-CSC najmanje 6 meseci bez prekida)



# KO SMO MI ?

Qui sommes-nous?

Wie zijn wij?

Het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV) u Flandriji i Confederation des Syndicats Chretiens (CSC) u Valoniji postoje više od 125 godina. ACV-CSC je snažan sindikat koji obuhvata 1,7 miliona članova što ga čini najznačajnijim sindikatom od tri belgijska sindikata. ACV-CSC jeste društveni partner koji uživa veliko poštovanje i odgovarajući prestiž. Priznati smo i od strane poslodavaca i od strane vlade. ACV-CSC je takođe organizacija za pružanje usluga. Veoma cenjene, ove usluge našim članovima obavlja 3100 saradnika raspoređenih u više od 150 uslužnih centara (387 kontaktnih punktova).

ACV-CSC, uz pomoć volontera u hiljadama preduzeća, brani prava svih radnika, ma kakav bio njihov status, bili oni aktivni ili neaktivni, bilo da rade u preduzećima, službama, institucijama, društvenim zajednicama.

ACV-CSC štiti svoje članove kao pojedince i kao grupu u sledećim oblastima : Rad, dohodak, socijalna zaštita i kvalitet života.

ACV-CSC ima više profesionalnih centrala : ACV-CSC Građevinarstvo-Industrija i energetika, ACV-CSC METEA (metal i tekstil), ACV-CSC Transcom (transport i komunikacije), ACV-CSC Prehrambena industrija i usluge, ACV-CSC Javni servis, LBC-NVK (zaposleni i kadrovi iz privatnog i netržišnog sektora u Flandriji, CNE (zaposleni i kadrovi iz privatnog i netržišnog sektora u Valoniji, COC-COV (obrazovanje u Flandriji i CSC Obrazovanje (obrazovanje u Valoniji).



# ZAKUCAJTE NA VRATA ACV-CSC...

Poussez la porte de l'ACV-CSC...  
Waar kan je voor al die diensten terecht?

***Da biste imali pristup širokoj ponudi usluga, zakucajte na vrata najbližeg  
uslužnog centra ACV-CSC***

*Accès à cette grande offre vous obtenez par les centres de  
services de la ACV-CSC proche de chez vous*

*Toegang tot dit ruime aanbod krijg je via het ACV-CSC-dienstencentrum bij jou in  
de buurt*

## **AALST-oudenaarde**

Hopmarkt 45, 9300-Aalst  
053 77 92 92  
[www.acv-aalst-oudenaarde.be](http://www.acv-aalst-oudenaarde.be)

## **ANTWERPEN**

Nationalestraat 111, 2000-Antwerpen  
078 15 20 58  
[www.acv-antwerpen.be](http://www.acv-antwerpen.be)

## **BRUGGE-OOSTENDE-WESTHOEK**

Oude Burg 17, 8000 Brugge  
050 44 41 11  
Kan. Dr.L. Colensstraat 7, 8400 Oostende  
059 55 25 11  
St. Jacobsstraat 34, 8900 Ieper  
059 34 26 11  
[www.acv-brugge-oostende-westhoek.be](http://www.acv-brugge-oostende-westhoek.be)

## **BRUSSEL-HALLE-VILVOORDE**

Pletinckxstraat 19, 1000 Brussel  
02 557 88 88  
[www.acv-brussel.be](http://www.acv-brussel.be)  
[www.csc-bruxelles.be](http://www.csc-bruxelles.be) (fr)

## **GENT-EEKLO**

Poel 7, 9000-Gent  
09 265 44 50  
[www.acv-gent-eeeklo.be](http://www.acv-gent-eeeklo.be)

## **KEMPEN**

Korte Begijnenstraat 20, 2300-Turnhout  
078 15 16 16  
[www.acvkempen.be](http://www.acvkempen.be)

## **LIMBURG**

Mgr. Broekxplein 6, 3500-Hasselt  
011 30 60 00  
[www.acv-limburg.be](http://www.acv-limburg.be)

## **LEUVEN**

Martelarenlaan 8, 3010-Kessel-Lo  
078 15 15 99  
[www.acv-leuven.be](http://www.acv-leuven.be)

## **MECHELEN-RUPEL**

Onder den Toren 5, 2800-Mechelen  
015 45 46 47  
[www.acv-mechelen-rupeel.be](http://www.acv-mechelen-rupeel.be)

## **MIDDEN-WEST-VLAANDEREN**

Henri Horriestraat 31, 8800-Roeselare  
051 26 55 55  
[www.acv-midden-west-vlaanderen.be](http://www.acv-midden-west-vlaanderen.be)

## **WAAS EN DENDER**

H. Heymanplein 7, 9100 St.-Niklaas  
03 765 20 00  
[www.acv-waasendender.be](http://www.acv-waasendender.be)

## **ZUID-WEST-VLAANDEREN**

President Kennedypark 16D  
8500-Kortrijk  
056 23 55 11  
[www.acv-zuid-west-vlaanderen.be](http://www.acv-zuid-west-vlaanderen.be)

**BRABANT WALLON**

Rue des Canonniers 14, 1400 Nivelles  
067 88 46 11  
[www.csc-bw.be](http://www.csc-bw.be)

**CHARLEROI - SAMBRE ET MEUSE**

Rue Pruniau 5, 6000 Charleroi  
071 23 09 11  
[www.csc-charleroi.be](http://www.csc-charleroi.be)

**LIEGE - HUY - WAREMME**

Boulevard Saucy 10, 4020 Liège  
04 340 70 00  
[www.csc-lg-h-w.csc-en-ligne.be](http://www.csc-lg-h-w.csc-en-ligne.be)

**MONS - LA LOUVIERE**

Rue Claude de Bettignies 10-12  
7000 Mons  
065 37 25 11  
[www.csc-mons-lalouviere.be](http://www.csc-mons-lalouviere.be)

**HAINAUT OCCIDENTAL**

Avenue des Etats-Unis 10/1  
7500 Tournai  
069 88 07 07  
[www.cscservice.be](http://www.cscservice.be)

**NAMUR - DINANT**

Chaussée de Louvain 510, 5004 Bouge  
081 25 40 40  
[www.csc-namur.be](http://www.csc-namur.be)

**LUXEMBOURG**

Rue Pietro Ferrero 1, 6700 Arlon  
063 24 20 20  
[www.csc-luxembourg.be](http://www.csc-luxembourg.be)

**VERVIERS ET REGION DE LANGUE  
ALLEMANDE**

Pont Léopold 4-6, 4800 Verviers  
087 85 99 99 (francophone)  
087 85 99 98 (germanophone)  
[www.csc-verviers.be](http://www.csc-verviers.be) (fr.)  
[www.csc-ostbelgien.be](http://www.csc-ostbelgien.be) (germ.)

**ACV-CSC Pogranična služba**

*ACV-CSC Service Frontaliers - ACV-CSC Dienst Grensarbeiders*

**Holandija/Pays-Bas/Nederland**

Mgr. Broeckxplein 6 in 3500 Hasselt (011/306000)

**Nemačka/Allemagne/Duitsland**

Postbus 33 in 4720 Kelmis/La Calamine (087/859949)

**Francuska/France/Frankrijk**

St. Jacobsstraat 34 in 8900 Ieper (059/342639)  
en Rue St-Pierre 52 in 7700 Moeskroen/Mouscron (056/330303)

**Luxembourg/Luxemburg**

Rue Pietro Ferrero 1 in 6700 Arlon (063/242040)

**Nove zemlje članice Evropske unije/Nouveaux Etats membres de l'Union  
européenne/Nieuwe Europese Lidstaten**

Nationalestraat 111 in 2000 Antwerpen (03/2227150)

# KAKO SE UČLANITI U ACV-CSC ?



Comment s'affilier à l'ACV-CSC?  
Hoe kan je ACV-CSC-lid worden?

- Možete da se upišete preko našeg internet sajta [www.acv-online.be](http://www.acv-online.be) (Flandrija) i [www.csc-en-ligne.be](http://www.csc-en-ligne.be) (Valonija).
- Takođe možete da popunite kupon u daljem tekstu i da ga dostavite ACV-CSC u vašoj oblasti (adrese navedene na stranama 9-10 iz ove brošure).
- Možete da odete u uslužni centar ACV-CSC u vašoj oblasti. Adrese uslužnih centara naći ćete na našem internet sajtu: <http://adressen.acv-online.be> (NL) ili <http://adresses.csc-en-ligne.be> (FR). Unesite svoj poštanski kod i dobićete adrese i radno vreme lokalnog sekretarijata CSC.

Ne zaboravite da ponesete ličnu kartu kad budete dolazili. Ako još uvek nemata belgijsku ličnu kartu, možete poneti neki lični dokument iz vaše zemlje porekla. U zavisnosti od sektora u kome radite, jedan deo vaše članarine će vam biti umanjen u obliku sindikalne premije (iznos zavisi od sektora u kome radite). Učlanjenje je besplatno za studente i mlade stažiste nakon studija.

13

OCHRANA PRÁV PRACUJÍCÍCH |

## ŽELIM DA SE UČLANIM U ACV-CSC

Ime: \_\_\_\_\_  
Voornaam - Prénom:

Prezime: \_\_\_\_\_  
Familiennaam - Nom de famille:

Datum rođenja (DD/MM/GGGG): \_\_\_\_\_  
Geboortedatum - Date de naissance:

Adresa - Ulica: \_\_\_\_\_  
Adres - Adresse; Straat - Rue:

Broj: \_\_\_\_\_ Poštanski pregradak: \_\_\_\_\_  
Nummer - Numéro: Bus - Boîte:

Pol:  Muški  
Geslacht Man - Homme  
Sexe  Ženski  
Vrouw - Femme

Bračno stanje:  Bračno stanje  
Burgerlijke staat - État civil  
Gehuwd - Marié(e)  
 Neoženjen-Neudata  
Niet-gehuwd - Célibataire  
 Razveden-a  
Gescheiden - Divorcé(e)

Nacionalnost: \_\_\_\_\_

Opština: \_\_\_\_\_  
Woonplaats - Commune:

E-mail adresa: \_\_\_\_\_  
Emailadres - Adresse e-mail:

Broj telefona: \_\_\_\_\_  
Telefoonnummer - Numéro de téléphone:

Broj iz nacionalnog registra: \_\_\_\_\_  
Rijksregisternummer - Numéro de registre national:

Status:  Neaktivan  
Statuut Niet-werkend - Non-actief  
Statut  Aktivan  
Werkend - Actief  
 Poslodavac  
Werkgever - Employeur

ACV-CSC bude archivovat' vaše osobné údaje v súbore, aby sme vás mohli zaregistrovat' ako členu našej organizácie, zastupovat' vás, po kytovať vám služby a informácie. Podľa zákona o ochrane súkromia pri spracovaní osobných údajov z 8. 12.1982 máte právo na prístup k informáciám, ktoré Konfederácia kresťanských odborových zväzov CSC uchováva o vašej osobe, a na vykonanie opravy v týchto údajoch.





# PRISTUPANJE ZDRAVSTVENOM OSIGURANJU, NEOPHODAN KORAK

S'affilier à une mutualité, une démarche indispensable  
Aansluiten bij een ziekenfonds een must

Belgija ima veoma razvijeno zdravstveno osiguranje. To zdravstveno osiguranje je obavezno: svako ko prima neki dohodak automatski ustupa jedan deo svoje plate zdravstvenom osiguranju. Zahvaljujući tom izdvajanju svako ima pravo na nadoknadu troškova pregleda kod svog lekara, zubara ili specijaliste kao i na naknadu troškova za lekove i bolničko lečenje. I to nije sve: u slučaju nesposobnosti za rad do koje je došlo nakon bolesti ili nesrećnog slučaja, ovo zdravstveno osiguranje vam dodeljuje određenu naknadu štete. Zdravstveno osiguranje preuzima na sebe nadoknadu zdravstvenih troškova i isplatu odštete. Ovo je razlog zbog koga treba obavezno da se uključite u sistem zdravstvenog osiguranja. Veoma je važno izabarati sistem zdravstvenog osiguranja koji korektno i brzo vrši isplate. On takođe treba da bude u stanju da vam u slučaju potrebe izađe u susret. MC u Valoniji i CM u Flandriji savršeno povezuju obe prednosti.

U svakom trenutku možete da podnesete potvrde lekara u neko od brojnih sandučića za pisma koja MC/CM ima u vašoj oblasti. Želite da saznate šta treba da uradite kad počnete da radite, kada se razbolite, kada doživite nesrećnu, kada ste trudni ili treba da postanete roditelji. Nemojte oklevati da se obratite savetnicima u birou MC/CM u vašoj oblasti ili posetite web stranicu [www.cm.be](http://www.cm.be) (Flandrija) ili [www.mc.be](http://www.mc.be) (Valonija).

Nemojte oklevati da zakucate na vrata nekog od biroa MC/CM u vašem kvartu (ti biroi se često nalaze u istoj zgradi kao i kancelarije ACV-CSC) ili posetite web stranicu [www.cm.be](http://www.cm.be) (Flandrija) ili [www.mc.be](http://www.mc.be) (Valonija) da biste dobili više informacija.



## OSTALA PITANJA O VAŠOJ STANARINI, računima za struju, školu ili... vrtiće?

D'autres questions sur votre loyer, votre facture d'électricité, l'école ou la garde d'enfants? - Nog vragen? Over je huishuur, elektriciteitsfactuur, school... of kinderopvang?

Pratilac u Prijemnom birou za integraciju građana je tu da odgovori na vaša pitanja o stanarini, da vam pomogne da nađete vrtić ili školu za vašu decu i da vam pomogne da rešite probleme sa isporučiocem električne energije, itd.

Novi pridošlica ili svaka osoba koja u Belgiji živi već neko vreme, može da prođe put integracije u društvo kod Prijemnog biroa za integraciju građana. Prijemni biro vas prati kao osobu koja se integriše u društvo i pomaže vam da nađete svoje mesto u Belgiji. U okviru mogućnosti, sačinjava se plan puta za pojedinačno uključ enje u društvo. To je besplatno. U Flandriji, on obuhvata put za uključ enje u društvo, kurs za snalaženje u društvu, kurs holandskog jezika i usmeravanja karijere.

Put za uključ enje je vodeća nit u programu za integraciju u društvo. Dok ta integracija traje, možete da se obratite pratiocu. U Flandriji, put integracije se odvija na holandskom jeziku ili na jeziku osobe kaja je predmet integracije (poljski, engleski i ruski..)

Kurs za « snalaženje u društvu » vas podučava o tome kako funkcioniše belgijsko društvo. Učite gde i kako da dođete do informacija. Posebna pažnja se obraća vrednostima, normama i navikama Belgijanaca. Ovaj kurs se ponekad organizuje na poljskom, engleskom, ruskom, rumunskom, francuskom ili nemačkom jeziku.

U Flandriji, kurseve holandskog jezika organizuju ustanove za društvenu promociju (CVO). Osobe koje se uključuju takođe su praćene u pronalaženju posla ili za vreme obuke. Na tom nivou, Prijemni biro radi zajedno sa VDAB.

Možete pronaći adrese flamandskih Prijemnih biroa na internet sajtu [www.inburgering.be](http://www.inburgering.be).

Takođe postoje i Prijemni biro za integraciju pridošlica u Valoniji. Informacije na stranici [www.wallonie.be](http://www.wallonie.be).

# ZAŠTITA NA RADU

(servisch/serbe)

## La protection au travail (fr) Bescherming op het werk (nl)

ACV-CSC-onthaalgids voor werknemers uit de E.U.-landen  
Guide d'accueil de l'ACV-CSC pour les travailleurs des pays de l'U.E  
Uputstvo ACV-CSC za radnike iz zemalja Evropske unije

Ova brošura ima za cilj da vam predstavi pregled usluga koje nudi ACV-CSC svojim članovima.

Učlanjenje u ACV-CSC može da vam bude od koristi. Ovaj vodič vam predstavlja različite usluge ACV-CSC koje se nude njegovim članovima. Sastavljen je na vašem jeziku. Pružaoci usluga iz ACV-CSC će vam izaći u susret na holandskom ili francuskom jeziku. Ako poznajete nekog ko dobro zna francuski ili holandski, zamolite ga da pođe sa vama u uslužni centar ACV-CSC.

Het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV) u Flandriji i Confederation des Syndicats Chrétiens (CSC) u Valoniji postoje više od 125 godina. ACV-CSC je snažan sindikat koji obuhvata 1,7 miliona članova što ga čini najznačajnijim sindikatom od tri belgijska sindikata. ACV-CSC jeste društveni partner koji uživa veliko poštovanje i odgovarajući prestiž. Priznati smo i od strane poslodavaca i od strane vlade. ACV-CSC je takođe organizacija za pružanje usluga. Veoma cenjene, ove usluge našim članovima vrši 3100 saradnika raspoređenih u više od 150 uslužnih centara (387 kontaktnih punktova).

